

短期留学プログラムにおける 劇の効果

(Anxiety and drama: A case
study in the Japanese context)

東海大学 札幌キャンパス
増山みどり

Outline of this presentation

- I. Background
 - II. Material
 - III. Participants
 - IV. Test
 - V. Findings
 - VI. Implication
-

I. Background

□ A. Ibsen

ノルウェーの劇作家(1828-1906)

代表作： 人形の家・ゆうれい・野がも

「イプセン2006」

□ B. Program

春・秋それぞれ約三ヶ月

毎回10名前後

ノルウェー・スウェーデンから

授業は月～金の午前中のみ

日本語担当教員 二名

全員寮生活

II. Material

□ A. Play 野がも

日本語にバラエティーがあるから
(日本語担当教員の意見)

B. Scene 2幕 19ページ

5人の登場人物

ヤルマール	主人公
エクダル	ヤルマールの父
ギーナ	ヤルマールの妻
ヘドヴィク	ヤルマールとギーナの娘
グレーゲルス	ヤルマールの友達

□ C. Team

グループ 1・2

アクター・プロンプター・サポーター

III. Participants

□ A. Foreign Students

2006年9月21日プログラム開始

12名参加 うち11名はノルウェーより

1名はスウェーデンから参加

男性6名女性6名

中級レベル(担当教員による)

□ B. Japanese Students

基本的に自由参加

北欧研究科の学生が中心

他にIFAやESSなどのクラブの学生

IV. Test

□ Reconstructed Language Anxiety Test (Sakamoto 2004)

24 items

提示された文に対して1～5で評価

点数が高いほうがanxietyが高い

(24～120)

上演前(10月31日前後)上演後(12月14日以降、帰国まで)に実施

バイオデータ(日本語学習歴・演劇経験他)

IV. Findings

□ A. General Results

上演前11名提出・上演後12名提出
上演前と上演後では平均で5.2下がる

レベルとanxiety —

ここでは関連性は見られない

□ 最も高い数値

上演前 9 0

上演後 9 7

最も低い数値

上演前 6 0

上演後 5 2

* 上演後に幅が広がる？

□ 最も数値が下がった文

19 "I can grasp what is in my Japanese textbook which is written only in Japanese fairly quickly." (3 . 2 7 - > 2 . 6 4)

2 3 "I sometimes do less well than what I can really do on Japanese tests because of my anxiety." (3 . 6 4 - > 3 . 0 0)

□ 最も数値が上がった文

1 4 “I understand Japanese
grammar reasonably well.”

(2 . 5 5 - > 3 . 0 0)

□ B. Case 1

演劇経験なし

7 1 - > 5 2

劇ではアクター（ヤルマール）

5 - > 1 に変化した項目が5つ

特にテストに対する不安が減った

□ C. Case 2

上演に参加していない学生

69 -> 58

15 "I may have a tendency to avoid speaking Japanese in my class." (4->2)

* anxietyの変化が劇の上演だけによるものとは限らない?

□ D. Case 3

まったくの初心者(6 0 - > 6 2)

8 " I am better at Japanese than many of my classmates." (反対にしてある。)

(5 - > 3)

この上演に関して” At first I thought it would be pretty impossible but in the end I think it was a very good experience.”

VI. Implication

□ A. Involvement

プロンプターからの声

→「すべての学生の参加」

→授業・プログラムとの連携

→日本人学生の参加

□ B. Materials

レベル・長さ・登場人物

C. Role of Teacher

コーディネーター

言語教育における劇の効用

What's good about drama

- より自然な日本語をより自然な流れの中で体験できる。
- Application
- なにより、

終わると感動
